

Precios de suscripción.

En Pamplona UNA peseta al mes. Fuera, TRES pesetas 50 centimos trimestre. Extranjero y Ultramar. DIEZ id. id.

Anuncios y comunicados A PRECIOS CONVENCIONALES.

Número suelto CINCO céntimos. Atrasado QUINCE céntimos.

LAU-BURU.

Puntos de suscripción

PAMPLONA.

EN LA ADMINISTRACION, PLAZA DEL CASTILLO N. 2 FUERA DE PAMPLONA.

Por corresponsales ó giro á favor de la Administracion en libranza ó sellos de correo

DIRECCION Y REDACCION

PLAZA DEL CASTILLO NUMERO 25 PLANTA BAJA

Dios y Fueros.

UN PRÓLOGO DEL SR. F. L.

Tenemos á la vista un ejemplar de la preciosa coleccion de fabulas escritas en vascuence guipuzcoano por el presbitero hernaniense D. Agustin Pascual Iturriaga, sacada nuevamente á luz por el benemérito editor de Tolosa y paisano nuestro D. Eusebio Lopez.

Esta Nota o prólogo, porque así puede calificarse, dada su forma, nos ha llamado profundamente la atencion. Precede á una obra literaria, y apenas se ocupa de literatura; está escrita con ocasion del nombre de D. Agustin Pascual Iturriaga, y apenas se ocupa de él.

Quién es el autor de la Nota? Las iniciales corresponden al nombre y apellido de un hombre político hijo de San Sebastian, que ha ocupado altos puestos y los ocupa en la actualidad, y que ha tenido la desgracia de dar un malísimo ejemplo á su país, perdiendo por ello el aprecio y la simpatía de todos los buenos vascongados.

El personaje es de muchas campanillas para que le supongamos ocupándose en redactar un prólogo para edicion y publicacion tan modestas. Pero las iniciales, y el estilo de la Nota, que es un remedo del estilo literario del Sr. Cánovas del Castillo, gran remedador de los escritores castellanos del siglo de oro, y lo que insinúa, y lo que dice y lo que calla, en una palabra, el espíritu y la letra de la Nota, tan anti-euskaros y tan antiforales, aunque en vergonzante manera, casi nos obligan á proclamar la

paternidad indicada. Y de todas suertes, si el Sr. D. F. L. no es el F. L. que sospechamos, merece serlo; y queda hecha su apología.

Dice el Sr. F. L., que «en el hogar en que él, niño aun jugaba, y adolescente comenzaba á pensar, en la compañía de sus más cercanos deudos, eran acogidas como si fueran de la familia, varias personas de mucha autoridad moral en Guipúzcoa. Una era D. Luis Arocena, el eminente consultor de la provincia, de difícil palabra y laboriosa ciencia, identificado con el Fuero hasta haberlo hecho sustancia de su entendimiento é idolo de su veneracion..... Otra era D. Claudio Anton Luzuriaga, contradictor concienzudo de Arocena en las sanudas discusiones que entonces separaban San Sebastian del resto de la hermandad guipuzcoana;..... autor de la célebre Memoria justificativa de lo que tiene expuesto y pedido ta ciudad de San Sebastian, en la que, reinando aun Fernando VII, se sostenia que, emobreciéndose y muriendo San Sebastian bajo el régimen foral puro, se hacia preciso modificarlo de manera y en términos que las Aduanas pasaran de la línea del Ebro a la del Vidasoa; diputado por Guipúzcoa para que levantase su voz en el Congreso á fin de que no se confirmasen, como no se confirmaron, lisa y llanamente los Fueros en 1839.» El Sr. F. L. no nos dice, sin duda porque á cualquiera se le ocurre, que su espíritu era de indole tan fuerista, que entre las nobles enseñanzas del ilustre Arocena y las perversas doctrinas forales del señor Luzuriaga, se quedó con las del segundo.

Tambien formaba parte de la reunion de casa del Sr. F. L. D. Agustin Pascual Iturriaga. «Sacerdote celoso en el cumplimiento de los deberes de su ministerio, bascófilo entusiasta, conocedor, como pocos, de las profundas

combinaciones que encierran las palabras euskaras, no vivia exclusivamente Iturriaga en un horizonte estrecho y poco saludable que responderia á un particularismo político.» Vayan notando los lectores cómo empieza á traspasarse el Sr. F. L. con ese cliché de los horizontes; lástima grande que no hubiesen conocido esa frase y otras, los godos que ayudaron á los árabes a enseñorearse de España en tiempos del Rey Rodrigo! Y qué tratados de óptica política nos hubiesen dejado, para uso del Sr. F. L. y demás personajes de la misma laya!

Pero sigamos á adelante; que como en el aria de la calumnia de El Barbero el crescendo es un prodigio. Allí (en Hernani)... iban depositando ideas y sentimientos muy expansivos el marqués de Iranda, el general Castañón y D. José Joaquín Mariategui, redactor, pasado mucho tiempo de aquellos vivísimas protestas que San Sebastian oponía á la instalacion completa del régimen foral, concluida la primera guerra civil, y que fueron al fin atendidas en las resoluciones, á la verdad dictatorialmente fulminadas con que el Regente del Reino, duque de la Victoria, dió respuesta á la participación que tuvieron las Diputaciones forales en la insurrección de Octubre de 1841, llevando las aduanas del Ebro al Vidasoa, aboliendo la Justicia foral y estableciendo los Juzgados de primera instancia, destruyendo la forma y atribuciones forales de los Ayuntamientos y Diputaciones, sujetántolas á la ley comun, en suma, no dejando en pié de las franquicias del país más que la exención de impuestos y de quintas (es decir, hablando sin hipocresía, convirtiendo un conjunto de derechos en un par de privilegios revocables ad nutum por la espada de Espartero ó la escoba de Sanchez Silva; por todo lo cual el general Espartero fué recibido en San Sebastian,

pueblo habitualmente frio en tales ocasiones, con ardorosísimo entusiasmo» ¿Y el Sr. F. L? no fué de los que tomaron parte en esa ovacion ignominiosa para la capital de Guipúzcoa? Supongamos que sí, en desagravio de las enseñanzas del Sr. D. Claudio Anton de Luzuriaga.

(Se continuará).

A la comision de festejos.

Siempre que nos hemos ocupado de los certámenes que en honor de nuestro glorioso San Fermín se celebran en esta capital en el mes de Julio, hemos aprovechado la ocasion de tributar un aplauso á la comision que propuso y al ayuntamiento que acordó aumentar el número de los festejos que Pamplona dedica á su insigne patrono, con esas justas que tanta brillantez dan á nuestras tradicionales fiestas y que son de todas éstas la de más prácticos y constantes resultados.

Esta circunstancia que acabamos de consignar es la causa de que nosotros dediquemos al asunto atención preferente; y el haber llegado á nuestros oídos la noticia de que se esta preparando ó va á prepararse muy pronto el programa para el certamen científico, literario y artístico del presente año, nos hace tomar la pluma, siquiera no sea más que para repetir, por ser de innegable oportunidad, lo que anteriormente hemos dicho respecto del mismo asunto.

Lo primero que nos ocurre es recomendar á la comision encargada de organizar estos y los demás festejos para las fiestas del próximo Julio, que se procure preparar y dar á conocer lo antes posible el programa del certamen. Cuanto más tiempo se dé para la preparacion de los trabajos á los que se propongan tomar parte en esa lid honrosa, mejores serán las obras que presenten y por lo tanto mayor será la importancia del certamen; aparte de que de concederse un plazo relativamente corto, que darian desierto temas importantes que pudieran señalarse y que por su índole exigen investigaciones y detenido estudio.

Pero al exponer la necesidad de que se publique en preve el programa, no pretendemos que su preparacion se haga á la ligera, sin excoger detenida y concienzudamente los temas. Lejos de eso, hoy, como siempre, deseamos que se ponga sumo interés en que los asuntos que se sometan á estudio y desarrollo, sean de aquellos que

das, más comprendía la dificultad de tomar por asalto la Inglaterra y el foro.

Subí á mi habitación para cambiarme el traje que habia recibido la lluvia, y allí tambien, despues de haber atravesado un largo corredor artesonado, la grand-za del lecho con columnas esculpidas, la forma de los armarios y la pesadez de los cajones me revelaron aun la presuncion de Traddles y los obstáculos que deberia vencer antes de llegar á hacer fortuna; me persiguó la misma reflexión cuando bajé de mi cuarto, y durante mi triste aunque excelente comida.

Las vacaciones del otoño duraban todavia, y la sala estaba naturalmente más silenciosa que de costumbre.

En una palabra, compadecí á mi amigo Traddles como á un hombre que tendria que esperar veinte años para ganarse la vida.

El mayordomo tenia bastante con mis preguntas sobre Traddles, y no se dignó acercarse á mí, consagrándose á un señor anciano calzado con polainas, que no tuvo necesidad de hablar para que le sirviesen inmediatamente

(191) FOLLETIN DEL "LAU-BURU"

DAVID COPPERFIELD

ó

EL SOBRINO DE MI TIA

Novela escrita en inglés

POR CARLOS DICKENS.

(Continuacion.)

—Mr. Traddles, repitió el mozo delgado, patio de Hulborn, núm. 2?

El criado corpulento é importante separó al otro con un gesto, y se volvió á mi con gravedad.

—Preguntaba, le dije, si Mr. Traddles, en el

núm. 2 del patio vecino, es un abogado que empieza á gozar de cierta reputacion.

—Es la primera vez que oigo pronunciar su nombre, contestó el criado ahuecando la voz. Comprendí que era necesario ser modesto hablando de Traddles.

—¿Es un jóven, probablemente? añadió el criado lanzándome una severa mirada. ¿Cuánto tiempo hace que está en la corporacion de Gray's Inn?

—Tres años, próximamente.

El criado, que supuse habia vivido lo menos cuarenta años en su banco de mayordomo, no podia prestar su atencion por más tiempo á un asunto tan insignificante, y me preguntó qué queria para comer.

Conociendo que estaba ya en Inglaterra, y me sentí realmente humillado por Traddles; toda esperanza se habia perdido para él.

Despues de haber perdido humildemente un beefsteak y un pescado, me senté delante del fuego, meditando en la oscuridad de mi pobre amigo.

Des cuando en cuando seguia con la vista al mayordomo, y no podia menos de considerar

cuán difícil es elevarse en un país donde la costumbre y la rutina se oponen una solemnidad tan rígida y una lentitud tan ceremoniosa.

La misma sala en que me hallaba, esperando mi comida, guardaba el respeto del pasado y la regularidad de la tradicion; el pavimento estaba enarenado exactamente, como debió estarlo cuando el mayordomo era un niño (si es que lo fué alguna vez, pues es bastante incierto).

Cuanto mas miraba las pesadas mesas de caoba que reflejaban mi rostro como múltiples espejos; las lámparas brillantes; los verdes cortinajes suspendidos por anillas de un cobre reluciente como el oro, y decorando las divisiones en forma de caja donde cada huésped tomaba su comida aisladamente; los dos grandes enrejados de las chimeneas en que lucian carbones ardientes; las botellas, de un cristal tan limpio que parecian tener conciencia del vicio y costoso vino de Oporto que contenian; en fin, cuanto más admiraba estas comodidades y regularidad británicas que distinguen á nuestros cafés, tabernas y fon-

EMULSION

mejor se adapten á las condiciones y modo de ser de nuestro país y que mas contribuyan al fomento de los intereses morales y materiales de nuestro pueblo. Descansamos que en los certámenes de Pamplona resalta el patriotismo; y por lo mismo consideramos indispensable que todos los temas tengan relacion directa y eficaz con el pasado, el presente ó el porvenir del país. Nos parece necesario que nuestros certámenes sean exclusivamente vasconavarros: que los temas científicos tengan por objeto el conocimiento y mejora de nuestros intereses y costumbres; que en los temas literarios y artísticos se rinda culto á nuestras glorias; en fin, que así como se trata de honrar á una gloria de Navarra, como es el insigne San Fermín, sea todo tambien para ilustracion de los navarros y para beneficio y honor de nuestro pueblo.

**Una súplica.**

Sr. Director del periódico LAU-BURU. Muy Sr. mio y de mi consideracion: Los vecinos de los barrios de San Lorenzo, Santo Andía, San Francisco y mucha parte de las calles Mayor y de Pellicería se quejan amargamente de que el agua que les suministra la fuente de San Lorenzo, es toda del río, mala y súa de color de tierra y me encargan formule una solicitud al Ayuntamiento pidiendo remedio para eso y para otras cosas.

Yo no me atrevo á ir directamente por que si me conocen, seguramente no saldrá bien la cosa; y por lo tanto he creído que será mejor que V. Sr. Director por medio de su periódico, haga llegar la queja á las esferas del Sanhedrin.

El memorial, quieren aquellos vecinos segun me han dicho, que empiece así «Todos iguales ante la Ley y la Justicia: abajo privilegios; fuera distinciones.

Yo las estas palabrotas, no quieren decir otra cosa sino que el agua del manantial de Subiza se reparta á toda la poblacion en lo que llegue, es decir; que se haga correr por todas las fuentes y que allí donde falte se supla con la del río, y no se tenga exclusivamente con ésta, á la parte de poblacion indicada, como sucede, porque de seguir así resultaría en cierto modo lo que con los agotes de Bozate y Aincialde (esto no lo entenderán tal vez los concurrentes al Sanhedrin.)

Desean tambien que conste, que el silencio y resignacion que hasta ahora han tenido, era motivado, por la repugnancia que les ofrecia el acudir al Municipio, con peticiones que pudieran originar algun gasto por insignificante que fuese, dada la penuria y situacion del Municipio segun se les había hecho entender por sesiones del mismo, lo cual era por lo visto supuesto é inexacto, toda vez que en la sesion última del juéves 19 del corriente, se demostró con palabras del Sr. Presidente, que el estado del Tesoro municipal es brillantísimo y digno de ser envidiado, y no faltó quien añadiese, que del presupuesto resulta un superavit de 52.000 y pico de pesetas.

No se sabe aquí á quién aplicar aquel cantar que dice «El mentir de las estrellas es un seguro mentir, porque no se puede ir á preguntárselo á ellas.»

Y cierto, entre las angustias del Tesoro que ántes se suponian, y la abundancia de recursos que ahora se demuestra con palabras de unos y otros, alguno se equivoca ó no dice la verdad.

Suponiendo, pues, que hay superavit en el presupuesto, la parte de poblacion que vive con agua del río pide:

1.º Que inmediatamente se quite el

guarda canton que hace de fuente junto á San Lorenzo, se levante la antigua y se haga correr á la misma el agua de Subiza, para lo que se consideran con el mismo derecho que lo mas selecto y escogido de la poblacion de que forma parte: fuera privilegios.

2.º Que bajo ningun concepto quieren ser responsables de una catástrofe inminente, efecto de la ruina que amenaza el matadero de cerdos de la calle de Santo Andía, denunciado como ruinoso mas de una vez y piden que se derribe y se haga nuevo, puesto que ha de dar y dá mas utilidad á los fondos municipales, que todos los paseos y obras de embellecimiento de la poblacion.

3.º Que se proceda al adoquinado de la citada calle de Santo Andía, sin subasta ni presupuesto como se usa ya en el día, sino por administracion, y que una vez concluido el adoquinado, no se permita el tránsito de carros cuyo uso por las calles tiene perdidas todas las de la poblacion, sin que hasta ahora se haya puesto ni se trate de poner coto á este abuso.

Por ahora éstos piden y quieren los barrios aludidos y me encargan que éstas aspiraciones las haga V. llegar á noticia de los ediles del Municipio con todo el respeto debido.

Otro sí. Que se reservan su derecho de peticion para otras cosas que aún les queda que pedir, y lo harán por conducto de su afemo. S. S.

*El pescador de caña.*

**Legislaciones forales.**

Sobre este asunto que tanto interés tiene para nuestro país escribe *El Correo*;

«No se hallan comprendidas en el proyecto de bases para el Código civil presentado en la alta Cámara por el ministro de Gracia y Justicia. Serán objeto de otro ú otros proyectos que, destinados á servir de apéndice del Código, se redactarán más adelante y regularán las instituciones forales que conviene conservar.

La razon de no hacer estensiva por ahora la obra de la codificacion á las provincias que se rigen por legislaciones especiales, consiste, segun declara el Sr. Silvela, en que se trata de un derecho difícil y oscuro aun para los que más se han dedicado á su estudio.

No desconocemos la fuerza de un argumento de esta índole, y desde luego es de aplaudir la sinceridad de un ministro que se expresa en tales terminos; pero antojásenos que no hay en él la mayor exactitud porque en estos últimos años se han esclarecido cuestiones y puntos del derecho foral que antes pudiera decirse pasaban ignorados, al menos par a la generalidad.

Distinguidos juriscónsultos catalanes, mallorquines, aragoneses y navarros llamados al seno de la comision de Códigos, en virtud del decreto de 2 de Febrero de 1881, han discutido ampliamente sobre las instituciones, cuya conservacion les interesa, y facilitado informes luminosísimos.»

**La pastoral del Sr. Obispo de Plasencia.**

Es el asunto del día. No nos equivocamos al anunciar que, en nuestro concepto iba á tener gran resonancia; los periódicos de Madrid le dedican atencion preferente.

Ya conocen las lectores la determinacion que el gobierno ha tomado, y cuán amar-

ga impresion le ha producido tal documento.

La verdad es que hasta ahora el ministro conservador no había sufrido tan duro golpe.

Y como si esto fuera poco para tener preocupado al gobierno, vienen, como era de esperar, las oposiciones haciendo arma de la pastoral para atacar al ministerio.

Es de ver cómo los más avanzados sostienen el derecho de los prelados á censurar y combatir los actos de los gobernantes.

Esto hicieron en un principio; pero ahora despues de ver la resolucio del gobierno, le atacan acusándole de cobardía. Vease la muestra.

*Dice El Liberal:*

«El gobierno ha acordado dirigir por la vía diplomática una invitacion al Papa para que amoneste al obispo de Plasencia y le diga que no olvide el exacto cumplimiento de sus deberes.

Esto es miedo, miedo, MIEDO, y nada más que MIEDO.

El señor obispo de Plasencia hará bien en tender al gobierno una mano caritativa, para que no se vaya al fondo de la humillacion en que ha comenzado á precipitarse.

¿Qué necesidad tenía el gobierno de este nuevo ruido? ¿Qué habrá ganado susc tando una cuestion para acreditarse en ella de cobarde?»

*El Imparcial* escribe por su parte:

«Si el Papa no condena ni censura la pasta al antes la realiza con su fallo favorable ó benévolo, entonces, ¿qué hace el gobierno?

¿Procede, como ayer decía el señor ministro de Gracia y Justicia contra el prelado? Pues procede contra el Papa y la Iglesia entera.

¿Lleva al obispo al Consejo de Estado? Pues con él lleva al Pontificio y á todos los obispos.

Muy cerca deben estar de su perdicion los hombres del gobierno, á juzgar por la esguera en que viven, convirtiendo en montaña cada grano de arena, y en un abismo cada hendidura del terreno.»

*Y añade El Correo:*

«... por cualquier lado, que se mire la cuestion, al gobierno le ha faltado resolucio n y lógica; pero el gobierno lo que ha buscado, es huir por de pronto de un escollo, y esto es lo que significa el temperamento tomado.

Ganar tiempo, ver si se olvida la gente; y como las negociaciones con Roma son largas, que cuan lo venga la solucio n, carguen con sus dificultades los que entonces se hallen en el poder.

Se trata, pues, en el fondo, de una cuestion enojosa, que se evade por el camino que ha parecido más conveniente.»

En fin, si el apuro en que la pastoral ha puesto á los conservadores es grande, las oposiciones se han encargado de hacerlo mayor. Para salir bien de él, dudamos que sea suficiente todo el talento del monstruo.

**Algo de ferro-carriies.**

*Habla El Liberal.*

«Ayer hemos hablado de la alarma que inspira el mal estado en que se suponen ciertos trayectos del ferro-carril de Córdoba á Málaga. Si no fuera en cumplimiento de nuestro deber, ¿por qué y para qué tocaríamos nunca el revesado punto de nuestros ferro-carriies? ¿Se ha hablado poco, por ventura, del ya famoso puente de Castejon? ¿Y qué se ha conseguido? Lo reconoció, ya hace meses, una comision de ingenieros, cuyo informe no ha trascendido al público, y al cabo de tanto y tanto, hoy leemos en *La Derecha*, de Zaragoza, que aquel puente trepida en la actualidad más que nunca al paso de los trenes y que es tal el temor que su paso infunde á todos, que dentro de poco no habrá quien se decida á atravesarlo sin confesion previa.

Despues de haberme examinado de los piés á la cabeza, el criadito de mirada picaresca se decidió á dejarme pasar, y me introdujo en una especie de antecámara estrecha, y luego en un gabinete donde me encontré en presencia de mi amigo (tambien sofocado), sentado ante una mesa y reclinado sobre algunos legajos.

—¡Bondad divina! exclamó Traddles levantando los ojos; ¡es Copperfield!

Y se arrojó en mis brazos.

—¿Se halla bien todo el mundo, querido Traddles?

—Sí, todo el mundo, mi querido, mi queridísimo Copperfield, y no hay más que buenas noticias.

Entramos lloramos de alegría.

—Amigo mio, dijo Traddles bajando sus cabellos (operacion necesaria, pues se erizaban con más fuerza que nunca), mi buen amigo Copperfield, tanto tiempo perdido y felizmente de regreso, ¡cuánto placer tengo de veros! ¡qué moreno estais! Pero, Dios mio, ¡qué contento estoy por mi honor, que no he sentido nunca

En un periódico de Gijon, hallamos razonabilísimas quejas, no ya de los retrasos constitutivos del correo de Castilla sino de la indefinida continuacion de ese anómalo sistema, en virtud del cual se halla interrumpido el servicio de mercancías en pequeña velocidad, mientras que en grande no.

Entre tanto, segun dice el colega, «las patatas han doblado de precio aquí, mientras se padren en los vagones al otro lado de Pajares; en Gijon, en Oviedo y Avilés no hay harino.» Pero hay gobiernos, eso sí, benévolos gobernantes, dispuestos á todas horas á que perezca el mundo y se salven las Compañías.

**Incendio en Cuba.**

Los periódicos recibidos por la vía de los Estados Unidos dan la noticia de un violentísimo incendio ocurrido en la noche del 25 de Enero en los barracones del Castillo del Príncipe en la Habana. Se han quemado dos millones de cartuchos.

Afortunadamente, el fuego no se comunicó á la Pirotecnia militar, que está inmediata, y en la que se almacenaba gran cantidad de sustancias combustibles. De haberse trasmitido el fuego á este último punto, acaso la Habana hubiera presenciado una gran catástrofe.

El incendio comenzó en el momento en que acababan de quemarse unos fuegos artificiales en los terrenos inmediatos del Club de Almendares, donde se celebraba una romería á beneficio de las víctimas de Andalucía. El temor de una catástrofe en unos y la curiosidad en otros, dejó en un instante desiertos los poco concurridos terrenos, y lo que era romería se convirtió en correría.

De los hombres é individuos de orden público resultaron algunos heridos.

**Otro conflicto en puerta.**

Es este nuevo conflicto de carácter diplomático.

Se trata nada menos que de pedir esplicaciones al gobierno de Portugal, por la manera y forma, un tanto descorteses, con que ha sido tratado el vicecónsul de España en Lisboa don Francisco Carpi.

Hallábase este diplomático en un baile de máscaras, la noche del 17 del actual. El baile era en el teatro de San Carlos de Lisboa, y nuestro vicecónsul que ocupaba una platea, no había querido descubrirse, más bien que por ignorar las costumbres portuguesas, por encontrarse un poco constipado.

Verlo las máscaras y abalanzarse á él pidiendo que se quitara el sombrero, fué todo obra de un momento; pero el Sr. Carpi las rechazó con dignidad y se caló más el sombrero.

Irritadas las máscaras con la negativa y avisadas otras, rodearon de nuevo á nuestro vicecónsul armando una infernal gritería.

La broma se iba haciendo un poco pesada y la policia intervino. El jefe de ella pidió, en formas corteses, al Sr. Carpi, que se descubriera; pero éste no quiso acceder. Se avisó á la autoridad que presidia el espectáculo, y tampoco tuvo resultado en su pretension. El Sr. Carpi permaneció cubierto.

El asunto se iba poniendo grave porque en todas estas escenas había intervenido con sus gritos la rapaziada como llaman los portugueses á los grupos de máscaras, y hubo necesidad de avisar al gobernador civil, Sr. Peito Carvalho.

Cuando llegó la primera autoridad de la provincia estaba ya allí el cónsul de España, señor Castro.

El Sr. Carpi entonces no tuvo inconveniente en descubrirse; pero el Sr. Castro protestó ante el gobernador de la audacia de las máscaras que habían intentado arrancar de la cabeza el som-

una alegría semejante, querido Copperfield, ¡nunca!

Tan pocas palabras veían en mi ayuda como en la de Traddles para manifestar mi emocion; aun permanecí un momento sin poder articular una sílaba.

—Querido amigo, continuó Traddles, ¡y célebre amigo! mi glorioso Copperfield, pero, en fin, ¿cuándo habeis llegado? ¿de dónde venis? ¿qué habeis hecho? contádmelo, contádmelo todo.

Y sin esperar la contestacion á sus preguntas, Traddles me instaló en un sillón al lado del fuego, y arrojándose de las tenazas, removió los carbonos, me estrechó las manos, y continuó riendo y hablando mientras se enjugaba las lágrimas.

*(Se continuará.)*

Alcance telegráfico del extranjero.

París 20.—Apertura de la Bolsa de hoy 4 por 100 exterior español 62,12. Despues 62,06.

París 20.—Segun los despachos oficiales del Tonkin, el general Briere habia regresado á Hanoi por Ba-cle.

El camino está libre. Las obras de defensa han sido abandonadas por los chinos.

El general Negrier ha llegado á Langson tomando el mando de dicha plaza.

Roma 20.—Anoche reventó delante de una de las puertas laterales de la Cámara de Diputados una botella cargada de pólvora.

No hay que deplorar desgracias personales ni materiales.

Berlin 20.—La comision de la conferencia continuó discutiendo ayer el acta final.

No se ha fijado todavía la próxima sesion.

París 20.—El periódico avanzado el Rappel dice que á consecuencia de las gestiones hechas por el representante de Francia en Madrid el carabinero español Donato Encage refugiado en Francia y entregado por error á las autoridades españolas, será conducido de nuevo á la frontera francesa.

Londres 20.—Segun los últimos despachos de Korti las barcas que conducen la columna Brackemburg pasaron sin dificultad el desfiladero de Schukook.

Brackemburg espera llegar el 28 á Abuhamed donde se concentran numerosos insurrectos.

Londres 20.—De Nueva York confirman que entre el domingo y martes próximo se desencadenará una gran tempestad en las costas del Atlántico de Francia que tal vez alcance á las de España y Portugal.

Añaden que soplarán recios vientos de Este y Sudeste.

Lón Ires 20.—La reina de Inglaterra está restablecida de la dolencia que la ha aquejado estos últimos dias.

Lón Ires 20.—Se confirma la retirada de la columna Buller que formaba la vanguardia del ejército inglés del Sudan.

Este hecho ha producido gra sensacion en Inglaterra.

El Times dice hoy que esta retirada era necesaria pues la toma de Khartum ha aumentado notablemente las fuerzas ofensivas del Mahdi.

Añade que la mision del general Wolseley es por el momento solo defender la Nubia y el Egipto propiamente dicho; de las incursiones de los prosélitos del pseudo profeta.

Londres 20 (tarde).—Se acaba de recibir un despacho fechado en Korti donde continúa todavía el general Wolseley anunciando que el dia 16 del corriente, falleció en Gakdul el general Stewart á consecuencia de las heridas que recibió el mes pasado en la batalla de Abu-Klea.

El general Stewart mandaba como se recordará la vanguardia inglesa habiéndole reemplazado al ser herido el coronel Buller.

Bruselas 20.—Tres mil obreros de las minas de carbon de Mons se han declarado en huelga.

París 20.—En su telegrama de ayer dirigido al ministerio de la Guerra el general Briere dice que en el campamento de Dong Son ha encontrado una cantidad considerable de municiones de guerra, dos baterias Krupp, una Vavasseur y otra de Nordenfelf.

La comision de la defensa nacional ha rechazado por unanimidad la proposicion de suprimir el recinto fortificado de París.

Fabra.

De Madrid.

Madrid 21, 15 t.

Lotería nacional.—Premios mayores. 11.260; 13.222; 23.610; 3.001; 24.322; 6.356; 6.310; 24.928; 7.507; 21.878; 12.100; 25.209; 13.273; 23.695; 5.406; 16.906; 9.277; 25.487; 16.815; 9.058.

Madrid 21, 8 45 n.

En Senado, en continuacion y debate del dictamen sobre las bases del Código ha pronunciado un discurso el Sr. Fabié,

Llegó Martínez Campos y ha conferenciado con Cánovas.

Madrid 21, 8 15 n.

En Congreso en la continuacion y debate de asuntos de la guerra se han producido varios incidentes uno ruidoso entre los Sres. Romero Leon y Castillo.

Imp. de Isturiz.

VENTA DE CASAS EN PAMPLONA.

A voluntad de los dueños y en pública subasta extrajudicial, se venden las casas números 25, de la calle de Zapatería, y 12 de la calle San Nicolás por los precios de 27.500 y 30.000 pesetas respectivamente.

Tendrá lugar la subasta en la Notaría del que suscribe Zapatería núm. 35 piso 2.º á las 12 del día 7 de Marzo próximo.

Los títulos de pertenencia se hallarán de manifiesto en el estudio del expresado Notario. Pamplona 17 de Febrero de 1885.—Salvador Echaide.

Valores del Estado COMPRA Y VENTA EN COMISION GIROS Y COMISIONES

Casiano Diaz.

18.—ZAPATERIA.—18.

PAMPLONA

HIJAR, DENTISTA.

Coloca dientes artificiales y practica toda clase de operaciones de la boca.

Consultas de 9 á 3.

Paseo de Valencia, núm. 16, principal.

Colocacion.

La hay para uno que quiera servir de dependiente en un café de esta capital.

En el Paseo de Valencia, 18, entresuelo, darán razon.

Justo Ibañez

Restaurant y casa de huéspedes Zapateria 42.

Ha abierto su tan conocida casa en esta ciudad y fuera de ella: se servirán almuerzos, comidas y cenas, con esmero y equidad.

Se reciben encargos de platos de salsa, fritos y asados y de toda clase de fiambres para fuera de casa.

El dueño de dicha casa no duda que sus antiguos parroquianos le honrarán nuevamente con su asistencia y al propio tiempo demuestra su agradecimiento al respetable público pamplonés.

ANUNCIO.

Se vende una caldera para elaborar cien arrobas de jabon, de construccion moderna, perfectamente acabada y con tubo sanador remachado al cubillo. El que desee interesarse en la compra puede dirigirse á D. Lorenzo Azparren en Allo.

A los ayuntamientos y particulares.

Bonitas colecciones de fuegos-artificiales, é inmenso surtido de cohetes ruedillas etc. en la fábrica de Ciriaco Berástegui, junto á la estacion del ferro carril.

Direccion para los encargos Mayor 92 pral. Pamplona.

A los herreros herradores y cerrajeros.

En el paso de Valencia núm. 32 se ha establecido un almacen de hierro, con abundante surtido de cilindro, flejes y chapas de hierro dulce, así como de tubos para cañas. En el mismo hay carbon de piedra menudo propio para fraguas. Precios económicos.

CIRUJANO DENTISTA D. Mariano Rubio Concepcion Plaza del Castillo, núm. 28, 2.º

cados de París, de Londres y otros varios de importancia á los puntos de nuestra region valenciana, que hasta ahora han adelantado siempre á todos los países en la precocidad de sus frutos.

Un telegrama de Paris refiere que Mme. Teresa Graugier, pr ma carnal de Mr. Clovis Hugues, ha disparado un revólver en Istres, cerca de Marsella, contra su amante Mr. Lonchon, porque rehusaba casarse con ella. El herido se encuentra casi moribundo. Mm. Graugier es reincidente, pues hace algun tiempo cometió un atentado análogo.

Por lo visto, el manejo del revólver es la especialidad de las mujeres en la familia del diputado por Marsella.

Los productores y exportadores de vinos valencianos se reunirán el domingo en junta general con objeto de crear una sociedad que examine la calidad de los vinos destinados al embarque y evitar los abusos que tanto perjudican al crédito de los caldos valencianos en el extranjero.

Comunicado.

Aoiz 20 de Febrero de 1885

Sr. Director del LAU-BURU.

Muy Sr. mio: Contestando á un suelto que apareció en el Eco de Navarra correspondiente al dia 14 de los corrientes y en el que se decía que la candidatura de D. Genaro Martin para diputado provincial ganaba mucho terreno en este distrito, un suscriptor de ese periódico dirigió una carta á su Director, suplicándole la rectificación de la noticia por medio de otro suelto del que le remitió el modo.

El Eco no ha tenido á bien hacerlo hasta ahora, no dando con su conducta pruebas de grande imparcialidad ni de deferencia á su suscriptor; y como el asunto tiene mucha importancia para este país, recurro á la amabilidad de V. suplicándole se sirva dar cabida en las columnas de su periódico á esta carta y al suelto referido. que poco más ó ménos decía así:

“Dícese en un suelto de El Eco correspondiente al dia 14 del que cursa que la candidatura de D. Genaro Martin para Diputado provincial vá ganando mucho terreno en el Distrito de Aoiz. Como esto no es exacto, con el fin de que no se estravie la opinion pública en un asunto de tanta importancia para el país, conviene hacer constar que la tal candidatura no fué conocida en Aoiz hasta el dia 13, y ya cuando la inmensa mayoría de los electores del Distrito, espontáneamente se habian puesto de acuerdo para reelegir al Diputado dimisionario D. Formin Iñarra y Ehenique, cuya conducta aprueban en todas sus partes.”

Como confirmacion del suelto anterior tal vez mañana tendré el gusto de remitir al LAU BURU un ejemplar del manifiesto que electores muy conocidos en el país, y pertenecientes á todas las fracciones políticas, dirigen al Distrito aconsejando la reeleccion del Sr. Iñarra.

Doy á V. gracias anticipadas y me ofrezco á las órdenes de V., como su más atento seguro servidor q. b. s. m.

José Manterola.

Correspondencia administrativa.

D. E. de L.—Vitoria: Recibida su carta y sellos pagada la suscripcion hasta fin de Junio próximo.

Cultos religiosos.

Domingo.—La Catedral de San Pedro en Añuquá.

En R. colatas: Cuarenta Horas. La solemne funcion del cuarto domingo de cada mes.

En la Catedral: En la misa conventual predica el Beneficiado D. Galo Lagarda.

En San Agustín: Al oscurecer los ejercicios de la Asociación de Jóvenes de San Luis Gonzaga.

En San Fermín de Aldapa.—Al oscurecer los ejercicios acostumbrados.

En las Adoratrices.—Al oscurecer los ejercicios acostumbrados.

Lunes.—Santa Marta. En San Saturnino.—Cuarenta horas: se expone á S. D. M. á las cuatro y media de la tarde y se reservará á las seis y media, á continuacion Santo Rosario.

Mercados.

Table with 3 columns: Grain type, Double decalitre, Robo. Rows include Trigo, Avena, Cebada, Beza, Maiz, Giron.

Trigo vendido 298 dobles decalitros, equivalentes á 211 robos y 10 almudes.

Anuncios preferentes

QUESO.

Clase muy superior de bola, hay de venta en el establecimiento de Joaquin Got y Sola, Valencia, 2.

Gacetillas

brero del representante de un país que, desde aquel momento se consideraba ofendido. Ignoramos si á estas fechas se habrán cambiado ya las correspondientes notas diplomáticas, ó si sería todo ello una broma de Carnaval. Un periódico portugués lo cuenta y nosotros lo reproducimos de un diario madrileño.

Háblase de gestiones relacionadas con la venida ó instalacion en esta capital, de una comunidad de religiosos Carmelitas Descalzos.

Como observarán los lectores en este número, continúa el ramo de correos haciéndonos de las suyas.

¿Llevan VV. en cuenta las veces que nos falta la carta de nuestro corresponsal en la corte?

Pues á las frecuentes faltas de que venimos quejándonos, a n hay que añadir otras que hemos dejado pasar en silencio.

Por ejemplo lo siguiente: anteayer, viernes 20 del actual, llegó á nuestras manos la carta de Madrid que debimos recibir el martes.

Y no se crea que esa y otras mil correspondencias que recibimos con retraso, no llegan oportunamente á nuestra redaccion, por culpa de nuestro corresponsal.

Si es verdad que este no cierra la carta que diariamente nos remite hasta cinco minutos antes de la salida del correo (con lo cual logra comunicarnos noticias que no alcanzan los corresponsales de otros periódicos) tambien es cierto que gracias á su diligencia y actividad no deja un dia de poner á tiempo en el correo la carta para el LAU BURU.

Y esto lo prueba el timbre de correos que traen en el sobre, todas, lo mismo las que recibimos oportunamente que las que recibimos con retraso; de modo que todo se lo debemos al servicio de correos.

Consolémonos considerando que todos los servicios públicos están á una altura semejante.

Ayer se dijo que en el cuartel de la Merced un soldado habia herido á otro con la bayoneta.

No sabemos á qué fué debido ese suceso lamentable ni aun siquiera si es cierto lo que hemos oido.

Aprovechando la agradable temperatura que ayer se disfrutaba, el regimiento de Cantabria salió en las primeras horas de la tarde á hacer ejercicios en las afueras de esta plaza.

La sociedad «Casino de Eslava» de esta capital ha acordado destinar de sus fondos mil reales para socorro de las víctimas de los terremotos.

Está llamando la atencion de los transeúntes por la calle de San Ignacio y puerta de San Nicolás un escudo que, con destino á la fortificación del monte de San Cristóbal, se está haciendo en el local de almacenes del cuerpo de Ingenieros militares, bajo la direccion del acreditado artista Sr. Soler.

El escudo ostenta las armas de España, las de Navarra y las del mencionado cuerpo militar facultativo.

Tenemos entendido que el señor Poyals esperiméntó ayer cierto alivio en la grave enfermedad que viene padeciendo.

Nos alegraremos de que el enfermo continúe mejorando hasta conseguir un completo restablecimiento.

Han llegado á la estacion del ferro carril de esta ciudad las mesas de mármol que el Casino de Eslava tenia pedidas y que han de colocarse en el salon que dicha sociedad vá á ocupar en la casa que el Sr. Garbalena acaba de levantar en la plaza del Castillo.

Trescientos doce perros han sido ya inscritos en el registro abierto en la alcaldía.

Ademas del señor arzobispo de Burgos, dice que publicarán pastorales análogos á la del señor obispo de Plasencia, los prelaos de Santander y Tarazona.

El tren-corró de Asturias, que salió de Leon el martes por la mañana, chocó al entrar en la estacion de Busdongo con uno de mercancías que estaba en ella parado, no ocurriendo desgracias personales: la merced á la poca velocidad de aquél. Sólo un viajero resultó lesionado; el tren correo descarriló, y los topes de ambas máquinas quedaron rotos.

De un dia á otro se espera en Roma á los Obispos americanos, cuyo viaje tiene por objeto someter á la sancion pontificia las decisiones del Concilio de Baltimore.

Tambien se espera en Roma, pero para Pascua á los Obispos irlandeses que desean fijar, de acuerdo con la Propaganda, las cuestiones que han de ventilarse en el Concilio de Dublin.

Dicen de Madrid con fecha 20: «En Málaga se sintieron ay ridos nuevas oscilaciones, mediando entre una y otra el intervalo de medio minuto, y durando cada una de ellas ocho segundos.»

En Granada, ayer tambien, sintióse una fuerte sacudida que alarmó extraordinariamente, pero que no causó daño alguno.

Se tienen ya además noticias circunstanciadas de los tres movimientos que se experimentaron el 14 en Arenas del Rey, pero no se dice de ellos si causaron víctimas ó aumentaron las ruinas de los anteriores.»

Ha llegado á Valencia una partida de tomates, ya rojos y sazonados, procedentes de Alejandría. Se trata, pues, de un rival poderoso que se presenta á disputar, los mer-

# SECCION DE ANUNCIOS

**COMPANIA FRANCESA DEL FENIX**

FUNDADA EN 1819,

Y AUTORIZADA EN ESPAÑA POR VARIAS REALES ORDENES.

**SEGUROS  
CONTRA INCENDIOS.**



**SEGUROS  
SOBRE LA VIDA.**

Garantía: Sesenta y cuatro millones de pesetas.

Valores asegurados en curso: Once mil millones de pesetas.

Siniestros pagados: Doscientos y siete millones de pesetas.

Garantía: Doscientos sesenta y nueve millones de pesetas.

Valores asegurados en curso: Cuatrocientos treinta y cuatro millones de pesetas.

Participación anual de los asegurados en el 50 0/10 de los beneficios.

Para obtener detalles respecto á los Seguros contra incendios y Sobre la vida dirigirse al Sr. Agente general de la Compañía, en Pamplona, D. FÉLIX CONSTANTIN, calle del Pozoblanco, núm. 41.

**PERFUMERIA. BISUTERIA**

Y TRABAJOS DE CABELLO DE

**JUAN DELGADO**

Plaza del Castillo, 1, esquina á la Fonda la Perla y calle Chapitea

Los cabellos y la barba adquieren intaliblemente su color primitivo usando es Agua Sallés; progresivamente ó instantáneamente. Gracias al Agua Sallés, la barba y los cabellos entrecanos ó blancos recuperan inconstentablemente y sin sufrir alteracion alguna, su color primitivo; al par que una brillantez una incomparable flexibilidad.

Su uso, en extremo sencillo, no exige preparacion ni lavado.

Léjos de presentar los inconvenientes de ciertos productos que engrasan ó tiñen los cabellos ó la barba, el agua Sallés hace sencillamente revivir el color primitivo de los cabellos grises ó canas devolviéndoles el vigor de la juventud.

**¡NO ES PUES UNA TINTURA!**

0 años de éxito han asegurado al Agua Sallés el puesto de honor entre los o milarios.

De venta en las principales Perfumerías de París y en Pamplona en la Perfumería de Delgado.

Exigir, en rojo sobre la caja y en verde sobre el frasco la firma.

Especialidad en perfumería, Bisutería, capillería, objetos de piel, concha, y Marfil para regalos, y juguetes, para niños.

**Plaza de la Constitucion núm. 1,**

**(esquina á los Héroeos de Estella)**

**FÁBRICA DE NAIPES**

**Y LITOGRAFIA**

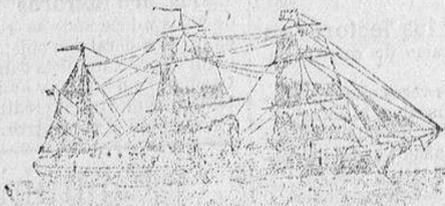
**DE**

**J. DONATO CUMIA.**

**Naipes de todas clases.--Pre-  
cios desde 8 á 30 rs. docena.**

**Perfeccion y economia en toda  
clase de trabajos litográficos, en  
negro y colores.**

**SERVICIOS DE LA COMPANIA TRASATLANTICA  
DE BARCELONA.**



**VAPORES Á PUERTO-RICO Y HABANA.**

Tres salidas al mes con las escalas y extensiones siguientes:

El 10 de Cádiz el vapor «Alfonso XII.»

El 20 de Santander el vapor «Habana.»

El 32 de Cádiz el vapor «Cataluña.»

**VAPORES-CORREOS Á MANILA**

Salida Barcelona el 1.º de Marzo el vapor

**ISLA DE CEBU,**

Con escalas en Port-Said Aden y Singapore y servicio á Iloilo y Cebú.

Estos vapores admiten carga con las condiciones más favorables, y pasajero á quienes la Compañía dá alojamiento muy cómodo y trato muy esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Rebajas á familias. Precios convencionales por camarotes de lujo. Rebajas por pasajes de ida y vuelta. Hay pasajes para Manila á precios especiales para emigrantes de clase artesana ó jornaleros con facultades para regresar gratis dentro de un año, si no encuentran trabajo.

La Empresa puede asegurar las mercancías en sus buques.

Para más informes en Navarra El Agente D. Ramon Samaniego, Corredor de número plaza del Castillo núm. 12 Pamplona.

**GRAN FÁBRICA**

DE CAL HIDRAULICA

**LA ECONOMICA**

ÚNICA EN NAVARRA.

Los productos de esta fábrica, cuya excelente calidad ha sido encomiada por cuantas personas inteligentes la han experimentado, quedan dispuestos para el consumo.

Precios, 1'72 pesetas saco de 46 kilos.

“ 2'62 “ “ de 70 “

Estos precios rigen extrayéndola el consumidor de los almacenes abiertos en la misma Fábrica, Azoz, Valle de Ezcabarte.

Los precios puesta la cal en Pamplona ó en la estación del ferro-carril, tienen un aumento de 0'25 por saco.

El envase tiene otro de 0'50 pts., pero se abona á la devolución de ellos.

Todos los pedidos se dirigirán al Gerente Casiano Diaz Zapateria 18, Pamplona.

El almacén en esta capital se halla á cargo de D. Martin á Juregui, Santo Domingo 27.--El Gerente, CASIANO DIAZ

**EPIZOOTIA.**

Con «La Bovina» medicamento preparado por el Farmacéutico de Bilbao M. Rincon, se combate infaliblemente la Perineumonia exudativa en el ganado vacuno. Curacion segura y rápida. Sacrificar una res vacuna atacada de dicha enfermedad, existiendo «La Bovina» único medio de salvacion, es asesinarla. Y si el objeto es el lucro, vendiendo su carne, es un crimen por las fatales consecuencias que puede acarrear su aprovechamiento. Aplicadle «La Bovina» segun instruccion, y la res se salva indefectiblemente; evitando con este verdadero medicamento las horrosas hecatombes que con frecuencia produce tan funesta enfermedad, y que de hoy más no deben tener lugar, como sucede allá donde usan «La Bovina.»

Véndese, casa del Sr. Tabár Nueva 93.—Pamplona.